Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy stanął zaś na miejscu powiedział im módlcie się aby nie wejść w próbę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po przybyciu na miejsce powiedział do nich: Módlcie się, aby nie ulec próbie.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Będąc) zaś na miejscu, powiedział im: Módlcie się, (by) nie wejść w doświadczenie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy stanął zaś na miejscu powiedział im módlcie się aby nie wejść w próbę |

1. 1) Módlcie się, aby nie ulec próbie, προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν, lub: Módlcie się, aby nie wejść w próbę, zob. w. 46; zob. <x>530 10:13</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 22:46</x>; <x>670 4:8</x> [↑](#footnote-ref-3)